

Muster für eine Sorgerechtsvollmacht für eine dritte Person (Verwandte/Freundin)

Template for Powers of Attorney
regarding Care and Custody of Minor Child(ren)
for a third person (relative/friend)

نموذج لتوكيل حق الوصاية
لشخص ثالث (أحد الأقارب/صديقة)

Für eine dritte Person (Verwandte/Freundin)

For a third person (relative/friend)

لشخص ثالث (إحدى الأقارب/صديقة)

Sorgerechtsvollmacht

Power of Attorney regarding Care and Custody of Minor Child(ren)

توكيل حق الوصاية

erteilt von / granted by /

صادر من

[Name und Geburtsdatum des*der Vollmachtgeber(s) = Elternteil(e) im Heimatland]

[name and date of birth of the parent(s) in the home country]

[اسم وتاريخ ميلاد مانح (مانحي) التوكيل = الوالد(الوالدان) في الموطن]

für / in favor of /

من أجل

[Name, Geburtsdatum, aktuelle Anschrift des*der bevollmächtigten Dritten]

[name, date of birth and current address of the third person]

[اسم وتاريخ ميلاد وعنوان الشخص الثالث]

**Muster für eine Sorgerechtsvollmacht
für eine dritte Person (Verwandte/Freundin)**

Template for Powers of Attorney
regarding Care and Custody of Minor Child(ren)Titel
for a third person (relative/friend)



نموذج لتوكيل حق الوصاية
لشخص ثالث (أحد الأقارب/صديقة)

Ich (Wir) bevollmächtige(n) / I (We) hereby authorize /

فيما يلي أوكل (توكيل)

[Name des*der bevollmächtigten Dritten] / [name of the third person] /

[اسم الطرف الثالث الموكّل]

zur alleinigen Entscheidung in allen Angelegenheiten der elterlichen Sorge betreffend meine (unsere) Kinder
to solely make decisions in all matters regarding care and custody of my (our) children

لاتخاذ القرارات منفردًا بشأن المسائل الخاصة بالوصاية الأبوية لأطفالي (لأطفالنا)

[Name],
[name],

[الاسم]

[geb. TT.MM.JJJJ]
[born DD/MM/YYYY]

[تاريخ الميلاد يوم/شهر/سنة]

und / .../ and /

... و

[Name],
[name],

[الاسم]

[geb. TT.MM.JJJJ].
[born DD/MM/YYYY].

[تاريخ الميلاد يوم/شهر/سنة].

Dies gilt insbesondere in Bezug auf die Gesundheitsorge, die Bestimmung des Aufenthalts, die Inanspruchnahme von Sozialleistungen, einschließlich von Hilfen zur Erziehung, sowie die Regelung von aufenthaltsrechtlichen und schulischen Angelegenheiten.

This applies in particular to health care, the determination of residence, the receipt of social benefits, including child-raising assistance, and the handling of residence permit and school matters.

وينطبق ذلك بشكل خاص على الرعاية الصحية، وتحديد محل الإقامة، والمطالبة بالإعانات الاجتماعية، بما في ذلك الإعانات التعليمية، وتنظيم شؤون الإقامة والمدرسة.

**Muster für eine Sorgerechtsvollmacht
für eine dritte Person (Verwandte/Freundin)**

Template for Powers of Attorney
regarding Care and Custody of Minor Child(ren) Titel
for a third person (relative/friend)



نموذج لتوكيل حق الوصاية
لشخص ثالث (أحد الأقارب/صديقة)

[Name des*der bevollmächtigten Dritten] / [name of the third person] /

[اسم الطرف الثالث الموكل]

wird in allen Angelegenheiten, die von erheblicher Bedeutung für die Entwicklung der Kinder sind, mein (unser) Einverständnis mit der Entscheidung einholen.

will obtain my (our) consent to any decisions in matters of significant importance for the development of the children.

يحصل على موافقتي (موافقتنا) على اتخاذ القرار بشأن جميع الأمور ذات الأهمية الكبيرة لنمو الأطفال.

[Ort, Datum] / [Place, Date] /

[المكان / التاريخ]

[Ort, Datum] / [...] / [Place, Date] /

[المكان / التاريخ]

[Unterschrift Vollmachtgeber]

[Signature of the parent(s) in the home country]

[توقيع مانح التوكيل]

[Unterschrift des*der bevollmächtigten Dritten]

[Signature of the third person]

[توقيع الطرف الثالث الموكل]